

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2009-2010

17 DECEMBER 2009

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
de Stabilisatie- en  
Associatieovereenkomst tussen  
de Europese Gemeenschappen en  
hun Lidstaten, enerzijds, en  
Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en  
met de Slotakte, gedaan te Luxemburg  
op 16 juni 2008**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de verenigde commissies  
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Jacqueline ROUSSEAUX (F)

---

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

17 DECEMBRE 2009

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :  
l'Accord de Stabilisation  
et d'Association entre  
les Communautés européennes et  
leurs Etats membres, d'une part, et  
la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et  
à l'Acte final, faits à Luxembourg  
le 16 juin 2008**

---

**RAPPORT**

fait au nom des commissions réunies  
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Jacqueline ROUSSEAUX (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

**Commissie voor de Gezondheid :**

*Vaste leden* : de heer Jacques Brotchi, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatiha Saïdi, de heren Jacques Morel, André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, mevr. Elke Roex, mevr. Greet Van Linter.

*Plaatsvervangers* : mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, de heer Aziz Albishari, mevr. Bianca Debaets.

**Commissie voor de Sociale Zaken :**

*Vaste leden* : mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jamal Ikazban, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heren Vincent Lurquin, Joël Riguelle, mevr. Elke Van den Brandt.

*Plaatsvervanger* : mevr. Mahinur Ozdemir.

*Ander lid* : mevr. Barbara Trachte.

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**  
B-7/1 – G.Z. 2009 : Ontwerp van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

**Commission de la Santé :**

*Membres effectifs* : M. Jacques Brotchi, Mmes Gisèle Mandaila, Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi, MM. Jacques Morel, André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, Mmes Elke Roex, Greet Van Linter.

*Membres suppléants* : Mme Béatrice Fraiteur, M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito, M. Aziz Albishari, Mme Bianca Debaets.

**Commission des Affaires sociales :**

*Membres effectifs* : Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe, Nadia El Yousfi, M. Jamal Ikazban, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Dominique Braeckman, Anne Herscovici, MM. Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Mme Elke Van den Brandt.

*Membre suppléant* : Mme Mahinur Ozdemir.

*Autre membre* : Mme Barbara Trachte.

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**  
B-7/1 – S.O. 2009 : Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Jean-Luc Vanraes

Collegelid Jean-Luc Vanraes heeft de volgende toespraak voor de commissie gehouden :

« De Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Bosnië en Herzegovina werd op 16 juni 2008 in Luxemburg ondertekend door de vertegenwoordigers van de 27 lidstaten, de Europese Commissie en Bosnië en Herzegovina.

De Stabilisatie- en Associatieovereenkomst definieert het contractuele kader dat de betrekkingen tussen de EU en Bosnië en Herzegovina zal regelen tot aan de toetreding van deze laatste tot de EU.

De overeenkomst stoelt op de naleving van de fundamentele democratische beginselen en op de sleutelementen die de grondslag vormen van de Europese interne markt. Door de instelling van een vrijhandelszone met de Europese Unie zal de Bosnische economie zich kunnen omvormen tot een markteconomie en zich stilaan kunnen integreren in de Europese economie.

De bepalingen die van toepassing zijn voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn deze met betrekking tot de samenwerking op het gebied van preventief drugsbeleid (artikel 83) en bijstand aan personen (artikel 99).

In de memorie van toelichting wordt op omstandige wijze de inhoud van de verdragstekst toegelicht.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in het verleden reeds vier van deze Stabilisatie- en Associatie-overeenkomsten met de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Kroatië, de Republiek Albanië en de Republiek Montenegro goedgekeurd.

Dit Akkoord werd reeds door het Brussel Hoofdstedelijk Parlement op 20 maart 2009 goedgekeurd. ».

## II. Algemene bespreking en artikelsgewijze bespreking

De tekst van het ontwerp van ordonnantie leidt tot geen opmerkingen.

## III. Stemmingen

De artikelen, alsmede het geheel van het ontwerp van ordonnantie, worden aangenomen met 25 stemmen, bij 1 onthouding.

## I. Exposé introductif du membre du Collège Jean-Luc Vanraes

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes a tenu devant la commission le discours suivant :

« L'Accord de Stabilisation et d'Association entre l'Union européenne et la Bosnie-et-Herzégovine a été signé à Luxembourg le 16 juin 2008 par les représentants des 27 Etats membres, la Commission européenne et la Bosnie-et-Herzégovine.

L'Accord de Stabilisation et d'Association met en place le cadre contractuel qui régira les relations entre l'Union européenne et la Bosnie-et-Herzégovine jusqu'à l'adhésion de celle-ci à l'Union européenne.

L'accord se base sur le respect des principes démocratiques fondamentaux et sur les éléments clés fondant le Marché intérieur européen. La mise en place d'une zone de libre échange avec l'Union européenne permettra à l'économie bosnienne de devenir une économie de marché et de commencer à s'intégrer à celle de l'Union européenne.

Les dispositions d'application pour la Commission communautaire commune sont celles qui concernent la coopération au niveau de la prévention en matière de drogue (article 83) et l'aide aux personnes (article 99).

Dans l'exposé des motifs, le contenu du texte du traité est expliqué en détail.

Par le passé, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a déjà approuvé quatre de ces Accords de Stabilisation et d'Association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Croatie, la République d'Albanie et la République du Monténégro.

Cet Accord a déjà été approuvé par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 mars 2009. ».

## II. Discussion générale et des articles

Le texte du projet d'ordonnance ne suscite aucun commentaire.

## III. Votes

Les articles ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés par 25 voix et 1 abstention.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Jacqueline ROUSSEAUX

*De Voorzitters,*

Fatiha SAÏDI  
Elke VAN den BRANDT

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

*La Rapporteuse,*

Jacqueline ROUSSEAUX

*Les Présidentes,*

Fatiha SAÏDI  
Elke VAN den BRANDT